

MÉTHODE QUOTIDIENNE "ASSIMIL"

ŠENGEN BEZ MUKE

compilado por
V. RAMUJKIĆ



BARCELONA / BRUXELLES / BELGRADE

2006



Si vous avez un phono.

DISQUES

“ LE SCHENGEN

SANS PEINE ”

*Si vous n'avez pas
de phono*

- * teach and learn about “Schengen with ease”
- * get translations of the texts in other languages or help translating them to your own language
- * update grammatical parts with new rules
- * compare explained situations with ones in your environment
- * add your personal experience in the next book edition or audio issue

- * enseña y aprende “Schengen sin esfuerzo”
- * encuentra traducciones de los textos en otros idiomas o ayuda a traducirlos a tu idioma nativo
- * actualiza las partes gramaticales con las nuevas reglas
- * compara las situaciones del libro con las que hay a tu alrededor
- * añade tu experiencia personal para la próxima edición del libro o futuras ediciones auditivas

- * naučite i pokažite više o “Šengenu bez muke”
- * pronadjite prevode tekstova na drugim jezicima ili pomozite u prevodjenju istih na vaš maternji jezik
- * aktuelizujte gramatičke delove sa novim pravilima
- * usporidite situacije u knjizi sa onim u vašem okruženju

- * pridodate vaše lično iskustvo narednoj ediciji “Šengena bez muke” ili audio izdanjima

→ www.rotorrr.org/assimil ~ assimil@rotorrr.org

KAKO DA NAUČITE ŠENGEN BEZ MUKE?

Dve su osnovne crte koje karakterišu ediciju Šengena bez muke: ona nas uvodi u birokratski jezik svakodnevne životne prakse i njegovo usvajanje i upražnjavanje se pretvara u prijatan doživljaj.

Svi dialozi i objašnjenja su aktuelni, zanimljivi i gotovo zabavni. Kada dodjete do poslednje lekcije, bićete u mogućnosti da bez problema učestvujete u bilo kakvoj birokratskoj aktivnosti, već raspoložujući sa jednom dobrom osnovom poznavanja Šengenskih zakona.

Kako uspeti u tome?

Na prvom mestu, ne smatrajte izučavanje ove knjige poslom. Zamislite da se upoznajete sa pravilima neke nove igre. U meri u kojoj budete napredovali u sticanju novog znanja i vaš entuzijizam će rasti.

Drugi savet: **opustite se**. Pratite naše instrukcije i ne obeshrabrujte se. Ovde se ne radi o obaranju nikakvog brzinskog rekorda. Napetost blokira mozak i otežava asimilaciju prirodnim putem.

Sledeći savet koji treba imati na umu je: **redovnost**. Ona će biti uslov za prirodnu asimilaciju kojoj se ovde teži. Dovoljno je posvetiti samo dvadesetak minuta svaki dan... i ako vam treba više vremena, ne brinite se!

I za kraj: **ovde se ništa ne uči napamet**. Kombinujte čitanje sa praksom i ponavljajte sve više puta. Ne trudite se da shvatite značenje svake pojedinačne reči. Naš cilj se sastoji u usvajanju generalnog smisla bez ulaganja suvišnog napora, putem asimilativnog učenja.

* * *

Posle isčitavanja narativnog dela lekcije uporedite ga sa gramatičkim delom u nastavku. Takodje, lekcije se ne moraju slediti po hronološkom redu, već se može izabrati nelinearno čitanje prateći priču jednog izabranog aktera. Bitno je opustiti se i imati strpljenja i znatiželje.

I u slučaju da vam sve ovo nije dovoljno, na kraju knjige naći ćete jedan rečnik specifične terminologije i kolokvijalnih izraza koji će vas izvesti iz bilo kakvih preostalih nedoumica.

Da, ima puno toga da se nauči ali ćete to raditi skoro bez primećivanja. Pre nego što se sa ushićenjem i entuzijazmom posvetite svojoj novoj zanimaciji biće vam od koristi da saznate još neke pojedinosti koje će vam još više olakšati put ka savladavanju Šengena bez muke:

HOW DOES ONE LEARN SCHENGEN WITH EASE?

Two fundamental traits characterize the present edition of Schengen: it teaches the bureaucratic language of common use and with this book learning becomes an enjoyable experience.

The dialogs and examples are up to date, entertaining, and even fun. By the time you get to the last lesson, you will be able to maneuver bureaucratic transactions without any difficulty, due to your firm knowledge of the basic rules of Schengen norms.

How does one achieve this?

Firstly don't consider it work to study this book. Imagine that you are learning the rules of a new game. The more advanced you become the more enthusiastic you will be.

Tip number two: relax. Follow our instructions and don't be discouraged. It's not about beating the speed record. Tension blocks the brain and prevents you from *assimilating new knowledge naturally*.

Another thing to keep in mind: *consistency*. Because natural assimilation is our goal, it's enough to invest twenty minutes a day and if you need more time... Don't worry!

Finally: *there is nothing to memorize*. Combine the reading texts and practical exercises. Repeat this process several times. It is not necessary to understand the full meaning of each word or procedure. Above all it is important to understand the general meaning without effort, leading to natural assimilation.

* * *

After completing the example texts compare them to the grammatical section. You needn't follow each lesson chronologically, it is also possible to follow the individual story lines of the book's characters.

And if all this is still not enough, at the end of the book you will find a glossary of specific terms allowing you to clarify any misconceptions.

Yes there is a lot learn but you will accomplish it without noticing. Before you dedicate yourself with energy and enthusiasm to your new passion it would be beneficial to know a couple things that could open the door to the Schengen effortlessly:

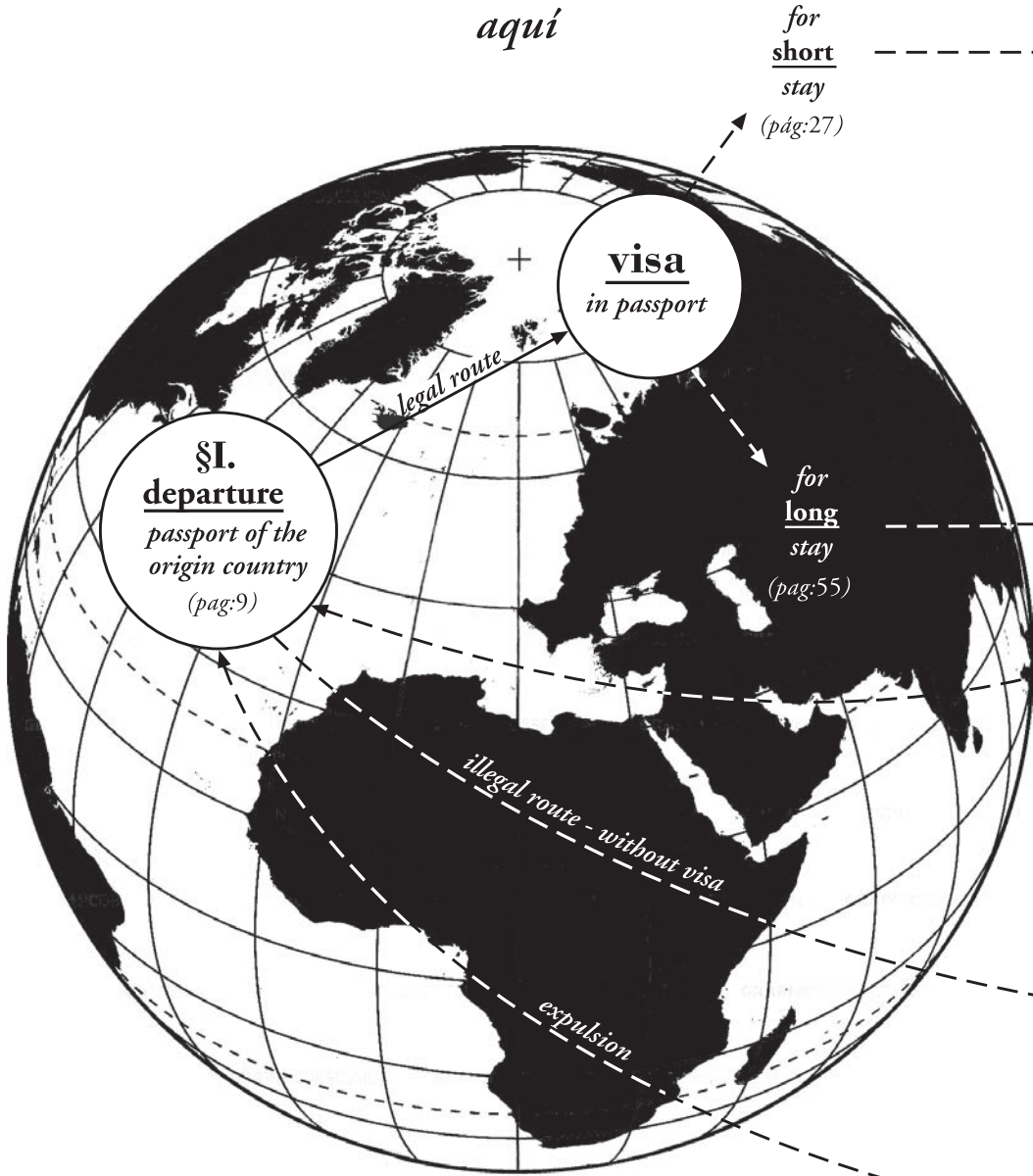
Definitions:

Article 1*

- **internal borders:** shall mean the common land borders of the Contracting Parties, their airports for internal flights and their sea ports for regular ferry connections exclusively from or to other ports within the territories of the Contracting Parties and not calling at any ports outside those territories;
- **external borders:** shall mean the Contracting Parties' land and sea borders and their airports and sea ports, provided they are not internal borders;
- **internal flight:** shall mean any flight exclusively to or from territories of the Contracting Parties not landing within the territory of a Third State;
- **Third State:** shall mean any State other than the Contracting Parties;
- **alien:** shall mean any person other than a national of a Member State of the European Communities;
- **alien reported as a person not to be permitted entry:** shall mean any alien listed reported as a person not to be in the permitted entry Schengen Information System in accordance with Article 96;
- **border crossing point:** shall mean any crossing point authorized by the competent authorities for the crossing of external borders;
- **border control:** shall mean a check made at a border in response solely to an intention to cross that border, regardless of any other consideration.
- **carrier:** shall mean any natural or legal person whose occupation it is to provide passenger transport by air, sea or land;
- **residence permit:** shall mean an authorization of any type issued by a Contracting Party giving the right of residence within its territory. This definition shall not include temporary admission to residence within the territory of a Contracting Party for the purpose of the processing of an application for asylum or an application for a residence permit;
- **application for asylum:** shall mean any application submitted in writing, orally or otherwise by an alien at an external border or within the territory of a Contracting Party with a view to obtaining recognition as a refugee in accordance with the Geneva Convention of 28 July 1951 relating to the Status of Refugees, as amended by the New York Protocol of 31 January 1967 and as such obtaining the right of residence;
- **applicant for asylum:** shall mean any alien who has submitted an application for asylum within the meaning of this Convention, on which no final decision has been taken;
- **processing of an application for asylum:** shall mean all the procedures for examining and taking a decision on an application for asylum, including measures taken in implementation of a final decision thereon, with the exception of the determination of the Contracting Party responsible for the processing of an application for asylum under this Convention.

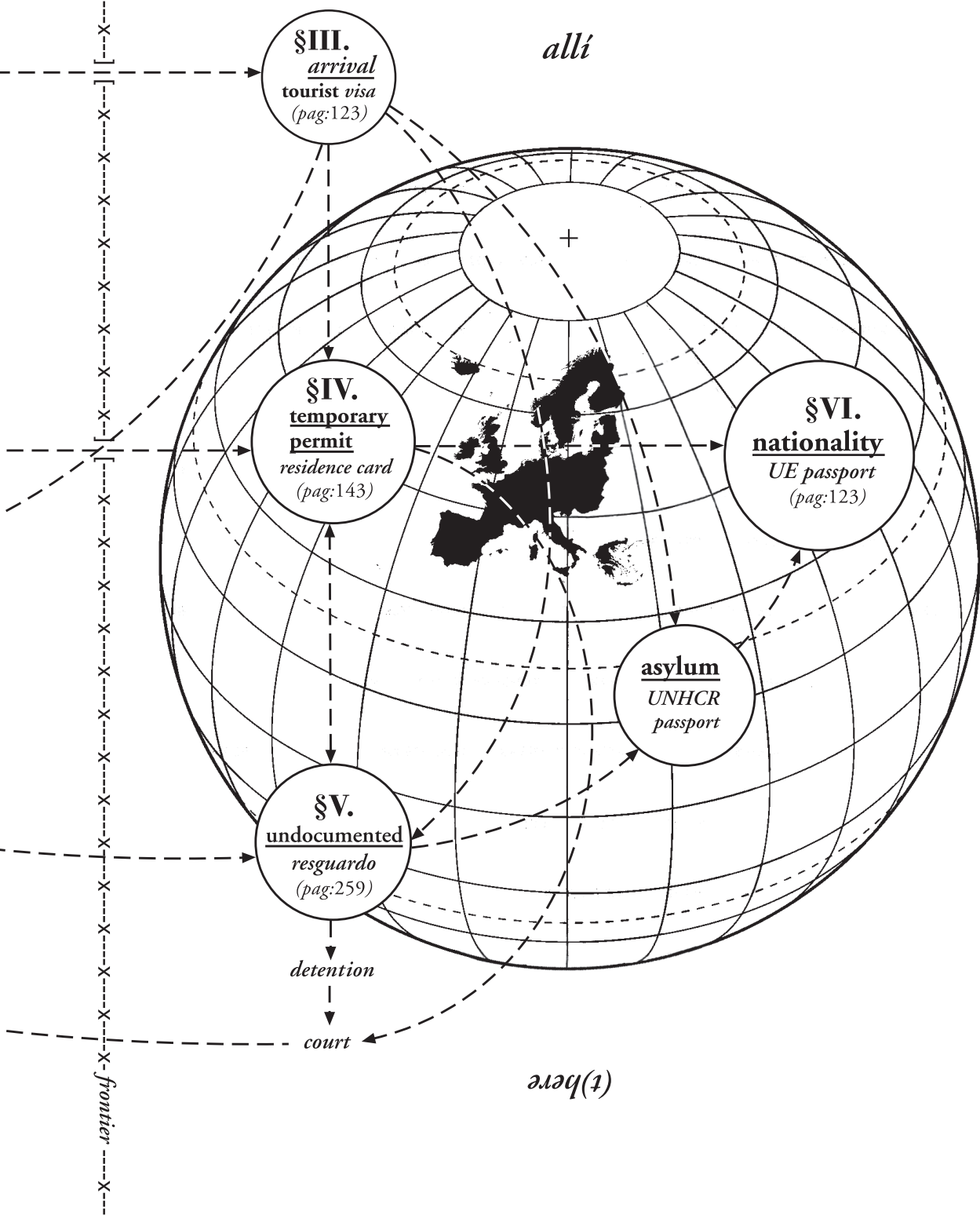
* Schengen Agreement; Title I; Article 1; Definitions

Chapter Overview:



(t)here

Pregled poglavlja:



Índice / Table of contents / Sadržaj:

How to learn Schengen with ease?-----	3	40. Stipendija (Sufinansiranje studija)-----	167
§I. LA PARTIDA		41. Trabajo durante los estudios-----	168
1. Polazak na put-----	10	42. Homologación de estudios extranjeros-----	173
2. Schengen Listas-----	12	43. Prestanak dozvole boravka-----	186
3. Cita previa-----	13	§IV.2 Régimen laboral	
Sec.A. ¿Quién eres? (Requisitos básicos)-----	15	44. Permiso de trabajo - Información General-----	187
Sec.B ¿Por qué quieres viajar?-----	22	45. Cambio de régimen de estudiantil a laboral-----	189
4. Viaje de tránsito-----	25	46. Régimen Especial- Trabajadores de Hogar-----	194
Sec.B1: Visado de estancia corta		47. Oferta de Trabajo-----	197
5. Visado Turístico-----	27	48. Denegación del Permiso-----	204
6. Visado Comercial-----	29	49. Falta de Documentos-----	205
7. Visado de Visita-----	33	50. Colas en Delegación del Gobierno-----	208
Sec.C: ¿Cuál es tu status económico?-----	49	51. Tramitación del Permiso-----	213
8. Visitas laborales-----	51	52. Concesión del Permiso-----	216
9. Visado para creadores espirituales, grupos artísticos y circos-----	53	53. Afiliación en la Seguridad Social-----	220
Sec. B2: Visado de estancia larga-----	55	54. Dozvola boravka-----	223
10. Viza za studiranje-----	55	§IV.3 Reunificación familiar -----	231
11. Visado laboral-----	62	55. Celebración del Matrimonio-----	233
12. Visado por reagrupación familiar-----	65	56. Prueba del Matrimonio-----	240
Sección D: Documentos del País de origen-----	71	57. Status Regularisation-----	243
13. Apostille-----	78	58. Partnership-----	246
14. Póliza de Seguro de viaje-----	78	59. Concesión del Permiso-----	249
15. Entrega de Solicitud-----	80	§IV.4 Asilo	
16. Tasas Consulares-----	82	60. Pedir Asilo-----	252
17. Tramitación del Visado-----	84	61. Asylum procedure-----	257
18. Details of Schengen Visa-----	89	§V. EN TRÁMITE	
Recapitulación-----	93	§V.1 Juicio	
§II. VIAJE Y FRONTERA		62. Recurso de Alzada-----	262
19. Fronteras Externas-----	96	63. Abogado de Oficio-----	266
20. Acreditación de medios económicos-----	98	64. Juicio Contencioso-Administrativo-----	269
21. Conditions of entry-----	101	65. Abogado de Estado-----	271
22. Border control-----	102	66. Medida transitoria de legalidad-----	273
23. Denegación de entrada-----	108	§V.2 Extraviño de Documentos	
24. Detención en la frontera-----	111	67. Sustracción o pérdida de documentos-----	276
25. Internal borders-----	114	§V.3 Autorización de Regreso	
§III.LLEGADA		68. Entrega de Solicitud-----	282
26. En Comunidad Europea-----	124	69. Resolución de Solicitud-----	284
27. Contrato del piso-----	128	70. Poseta domovini-----	287
28. Padrón-----	132	§V.4 Detención	
29. Seguro médico-----	136	71. Identificación-----	291
30. Cuenta bancaria-----	140	72. Detención-----	294
§IV.REGULARIZACIÓN		73. Multa-----	297
§IV.1 Régimen Estudiantil		74. Expulsión-----	399
31. Permiso de Residencia-----	144	75. Expulsión por delito-----	302
32. Studentska dozvola-----	147	76. Human Rights Declaration-----	305
33. Beca-----	149	77. Recapitulación-----	309
34. Prise en Charge-----	153	§VI. NACIONALIDAD	
35. Aceptación del Centro Docente-----	156	78. Condiciones generales para naturalización-----	316
36. Tarjeta de Residencia por el razón de Estudios-----	160	79. Cita previa-----	324
37. Seguro médico-----	162	80. Jura de bandera-----	325
38. Traslado del expediente-----	163	81. Passport Issuance-----	327
39. Renovación del Permiso-----	164	82. Pérdida de nacionalidad-----	330
		Dictionary -----	337